

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General
17 February 2014
Russian
Original: English

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана**Семидесятая сессия**

Бангкок, 23 мая 2014 года (этап I)

Пункт 3а предварительной повестки дня*

Рассмотрение вопросов, касающихся вспомогательной структуры Комиссии, включая работу ее региональных учреждений: макроэкономическая политика, борьба с нищетой и всеохватное развитие

Доклад Совета управляющих Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого сельского хозяйства о работе его десятой сессии*Резюме*

Десятая сессия Совета управляющих Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого сельского хозяйства (КАПСА) проводилась в Бангкоке, Таиланд, 13 декабря 2013 года. На сессии были рассмотрены мероприятия, проводившиеся КАПСА в 2013 году, и результаты его работы, включая прогресс, достигнутый в развертывании деятельности Сети по передаче знаний о технологиях устойчивого сельского хозяйства и усовершенствованных рыночных связях в Южной и Южной Азии (CATNET Азия), а также административное и финансовое положение КАПСА в 2013 году.

Совет управляющих одобрил предложенный финансовый план и план работы Центра на 2014 год и рекомендовал КАПСА продолжать его работу по пропаганде соответствующей политики и стратегий и налаживанию связей для взаимодействия в области устойчивого сельского хозяйства с тем, чтобы в региональной повестке дня в области развития сельскому хозяйству придавалось важное значение. Совет управляющих также рекомендовал Центру по-прежнему уделять особое внимание укреплению потенциала в области сбора, хранения и анализа данных.

Кроме того, Совет управляющих вынес несколько рекомендаций, касающихся будущей направленности работы Центра.

Комиссия, возможно, рассмотрит эти вопросы и предложит программные рекомендации относительно борьбы с нищетой на основе устойчивого развития сельского хозяйства в регионе.

* E/ESCAP/70/L.1/Rev.1.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения	2
II. Краткое описание работы	3
A. Мероприятия и достижения КАПСА за период, прошедший после девятой сессии	3
B. Сеть по передаче знаний о технологиях устойчивого сельского хозяйства и усовершенствованных рыночных связях Южной и Южной Азии (САТНЕТ Азия)	4
C. Административное и финансовое положение КАПСА	5
D. Предлагаемая направленность работы КАПСА в 2014 году	6
E. Сроки и место проведения очередной сессии Совета управляющих	7
F. Прочие вопросы	7
G. Утверждение доклада и закрытие сессии	7
III. Организация работы сессии	7
A. Открытие, продолжительность и организация работы сессии	7
B. Участники	7
C. Выборы должностных лиц	8
D. Повестка дня	8
Приложения:	
I. Финансовый отчет Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства за год, завершившийся 31 декабря 2013 года	9
II. Финансовый отчет Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства за год, закончившийся 31 декабря 2013 года с разбивкой по проектным компонентам	10
III. Взносы наличными на цели институциональной поддержки, полученные Центром по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства в 2013 году	11

I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения

1. Совет управляющих рекомендовал Центру по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства (КАПСА) продолжать его работу по пропаганде соответствующей политики и стратегий и налаживанию связей для взаимодействия в области устойчивого сельского хозяйства с тем, чтобы в региональной повестке дня в области развития сельскому хозяйству придавалось важное значение.

2. Совет управляющих рекомендовал Центру по-прежнему уделять особое внимание укреплению потенциала в области сбора, хранения и анализа данных.

3. Совет управляющих рекомендовал Центру использовать количественные показатели для оценки аспектов устойчивости сельского хозяйства в региональном масштабе и проанализировать связи, которые существуют между нищетой и устойчивым сельским хозяйством.
4. Совет управляющих рекомендовал и далее отслеживать то воздействие, которое оказывает на развитие в целом укрепление потенциала в области сельскохозяйственных исследований.
5. Совет управляющих рекомендовал Центру продолжать его работу по развитию региональных сетей посредством Сети по передаче знаний о технологиях устойчивого сельского хозяйства и усовершенствованных рыночных связях в Южной и Юго-Восточной Азии (СATHET Азия) и расширять взаимодействие для оказания поддержки распространению сельскохозяйственных знаний.
6. Совет управляющих рекомендовал Центру продолжать сотрудничество с другими международными организациями и имеющимися в регионе национальными исследовательскими учреждениями.

II. Краткое описание работы

A. Мероприятия и достижения КАПСА за период, прошедший после девятой сессии

(Пункт 2а повестки дня)

7. Совету управляющих был представлен доклад руководителя КАПСА (E/ESCAP/CAPSA/GC(10)/2, раздел II), который выступил по этому пункту повестки дня.
8. В докладе представлена информация о стратегиях, применяемых Центром для удовлетворения потребностей государств-членов в деле развития устойчивого сельского хозяйства и укрепления их продовольственной безопасности. В докладе также представлен обзор достигнутых результатов, способствующих достижению намеченных показателей подпрограммы «Макроэкономическая политика и всеохватное развитие», в частности прогресса в развитии устойчивого сельского хозяйства и обеспечении продовольственной безопасности государств-членов.
9. С заявлениями по этому пункту повестки дня выступили представители следующих стран: Афганистана, Бангладеш, Индии, Пакистана и Папуа – Новой Гвинеи. С заявлением также выступил делегат Азиатско-тихоокеанской ассоциации сельскохозяйственных научно-исследовательских учреждений (АТФСНИУ).
10. Совет управляющих особо отметил прогресс, достигнутый Центром после проведения девятой сессии Совета, и выразил ему признательность за достигнутые результаты, несмотря на его ограниченные кадровые и другие ресурсы. Совет управляющих подчеркнул важное значение устойчивого сельского хозяйства для социально-экономического развития в регионе и рекомендовал Центру продолжать региональные исследования, касающиеся связи между устойчивым сельским хозяйством и сокращением масштабов нищеты. Он также предложил провести оценку эффективности механизмов, связывающих фермеров с рынками сбыта их продукции в разных странах, и проанализировать полезный опыт, накопленный в этой области с тем, чтобы его можно было распространять и в других странах. Совет подчеркнул необходимость использования количественных показателей для оценки аспектов устойчивости, что позволит более эффективно использовать сельское хозяйство для решения

имеющихся проблем. Совет подчеркнул важную роль региональных форумов и сетей взаимодействия для пропаганды соответствующей политики и обмена знаниями в регионе и отметил ту ощутимую пользу, которую получают государства-члены от деятельности Центра в этой области. В связи с этим Совет управляющих рекомендовал Центру продолжать его работу по пропаганде соответствующей политики и стратегий в области устойчивого развития с тем, чтобы в региональной повестке дня в области развития сельскому хозяйству уделялось важное значение. Кроме того, Совет предложил Центру по-прежнему уделять особое внимание укреплению потенциала в области сбора, хранения и анализа данных. Совет подчеркнул, что Центру следует продолжать его сотрудничество с другими международными организациями и имеющимися в регионе национальными научно-исследовательскими учреждениями.

В. Сеть по передаче знаний о технологиях устойчивого сельского хозяйства и усовершенствованных рыночных связях в Южной и Юго-Восточной Азии (SATHET Азия)

(Пункт 2с повестки дня)

11. Совету управляющих был представлен доклад руководителя Центра (E/ESCAP/CAPSA/GC(10)/2, раздел V), который выступил по этому пункту повестки дня.

12. Проект SATHET Азия осуществляется уже второй год в целях укрепления диалога Юг-Юг и распространения в регионе знаний, касающихся технологий устойчивого сельского хозяйства и торговли. В рамках этой деятельности Центр играл ведущую роль в налаживании обмена знаниями и оказывал содействие проведению большого числа учебных мероприятий, на которых прошли подготовку более 500 человек. Благодаря консультациям, проводившимся с участниками SATHET, в каждой стране при организации учебных мероприятий учитывались ее реальные потребности. Кроме того, для отбора участников этих учебных мероприятий использовался упорядоченный и транспарентный процесс. Оценка этих учебных мероприятий их участниками позволяла обеспечить необходимое качество и актуальность этой деятельности, направленной на укрепление потенциала. Благодаря этим мероприятиям, связанным с распространением знаний, SATHET укрепляет потенциал исследователей и специалистов, занимающихся распространением передовых сельскохозяйственных знаний, помогая им более эффективно распространять среди фермеров информацию о технологиях устойчивого сельского хозяйства и торговли. Кроме того, SATHET предоставляет тем, кто определяет политику, возможность обмениваться опытом по основным вопросам устойчивого сельского хозяйства и торговли как в их странах, так и в рамках всего региона. Сеть также обеспечивает платформу для содействия обмену знаниями и информацией между ее участниками посредством проведения различных совещаний, а также посредством использования социальных сетей.

13. С заявлениями по этому пункту повестки дня выступили представители следующих стран: Бангладеш, Индии, Пакистана и Папуа – Новой Гвинеи. С заявлением также выступил делегат от АТФСНИУ.

14. Государства-члены рекомендовали продолжать отслеживать то воздействие, которое оказывает на развитие в целом укрепление потенциала в области сельскохозяйственных исследований. Они также рекомендовали рассмотреть возможности расширения нынешней направленности деятельности SATHET с тем, чтобы наряду с сельскохозяйственными культурами она включала и рыбоводство, и животноводство; а также рассмотреть возможности сотрудничества с соответствующими международными институтами, такими как Международный научно-исследовательский институт животноводства. Было

также рекомендовано, что в дополнение к показателям устойчивости Центру следует разработать методологическую основу для оценки воздействия распространения сельскохозяйственных знаний. Совет предложил СATHET включить в ее деятельность мероприятия по передаче знаний от фермера к фермеру. Было также рекомендовано распространить деятельность СATHET Азия на Тихоокеанский субрегион. Совет подчеркнул, что региональные сети, такие как СATHET, имеют важное значение, поскольку они предоставляют доступ к глобальным ресурсам и экспертам из разных стран в областях, связанных с сельскохозяйственным развитием.

С. Административное и финансовое положение КАПСА (Пункт 2b повестки дня)

15. Совету управляющих был представлен доклад руководителя Центра (E/ESCAP/CAPSA/GC(10)/2, раздел III), который выступил по этому пункту повестки дня.

16. В своем выступлении он представил краткую информацию о поступлениях и расходах за 2013 год. Финансовые ресурсы Центра подразделяются на три категории:

а) к первой категории относятся ресурсы, выделяемые на цели институциональной поддержки. Эти ресурсы используются для оказания поддержки тем видам деятельности Центра, которые непосредственно не связаны с мероприятиями, осуществляемыми в рамках проектов, то есть используются главным образом для покрытия расходов, связанных с наймом местного персонала;

б) ко второй категории относятся ресурсы, предназначенные для осуществления проектов технического сотрудничества, и они складываются из взносов международных доноров, выделяемых для индивидуальных проектов;

с) к третьей категории финансовых ресурсов относятся средства, выделяемые органами и подразделениями Организации Объединенных Наций на основании разделов 19 и 23¹, и они предназначены для покрытия расходов, связанных с выплатой окладов двум международным сотрудникам и одному сотруднику из числа местного вспомогательного персонала. Руководитель Центра проинформировал Совет управляющих о принятых мерах и прогрессе, достигнутом в деле увеличения объема финансирования и диверсификации его источников.

17. С заявлениями по этому пункту повестки дня выступили представители следующих государств-членов: Афганистана, Индонезии, Малайзии, Пакистана, Папуа – Новой Гвинеи и Шри-Ланки.

18. Правительство Индонезии извинилось за задержку с перечислением своего взноса и сообщило о том, что выплата будет произведена в ближайшее время. В отношении просьбы КАПСА об увеличении объема финансирования правительство Индонезии просило предоставить ему более продолжительный период времени для дальнейшего обсуждения этого вопроса с министерством иностранных дел. Как и в 2013 году министерство сельского хозяйства намерено внести свой взнос за 2014 год натурой. Правительство Малайзии извинилось за задержку с выплатой своего взноса и сообщило о том, что платежи за 2013 и 2014 годы будут произведены в ближайшее время. Папуа –

¹ См. резолюцию 66/248 А Генеральной Ассамблеи.

Новая Гвинея и Афганистан сообщили о том, что они занимаются вопросом погашения своей задолженности по взносам.

19. Некоторые страны-члены просили разъяснить процесс, связанный с рассылкой просьб о выплате взносов. Совет управляющих просил представить разъяснения относительно вынесенной на предыдущей сессии рекомендации, в соответствии с которой ЭСКАТО следует отчислять определенную долю средств, поступающих в виде оплаты накладных расходов, Центру, а также создать соответствующий целевой фонд. В ответ на эту просьбу Совет управляющих был проинформирован о том, что ЭСКАТО по-прежнему оказывает Центру существенную поддержку по другим каналам.

D. Предлагаемая направленность работы КАПСА в 2014 году (Пункт 2d повестки дня)

20. Совету управляющих был представлен доклад руководителя Центра (E/ESCAP/CAPSA/GC(10)/2, раздел VI), который выступил по этому пункту повестки дня.

21. В 2014 году КАПСА планирует и далее укреплять и развивать три тематические направления, предложенные в его стратегическом плане на 2011-2020 годы. Центр также планирует активизировать и укреплять свою деятельность по наращиванию потенциала. В связи с этим Совету управляющих были представлены элементы соответствующей стратегии. Руководитель Центра также представил Совету управляющих финансовый план на 2014 год.

22. С заявлениями по этому пункту повестки дня выступили представители следующих стран: Индонезии, Папуа – Новой Гвинеи, Таиланда и Шри-Ланки. С заявлениями также выступили представители следующих международных организаций: Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО), Всемирного банка и Японского международного исследовательского центра сельскохозяйственных наук (ЯМИЦМ).

23. Ряд стран наметили области для своего сотрудничества с КАПСА. Так, Индонезия выразила интерес к сотрудничеству с КАПСА в области создания потенциала для устойчивого сельского хозяйства и сокращения масштабов нищеты. Таиланд выразил заинтересованность в оказании поддержки развитию сети специалистов по распространению сельскохозяйственных знаний. Папуа – Новая Гвинея заявила о своей заинтересованности в сотрудничестве с КАПСА в области сельскохозяйственной статистики.

24. ФАО заявила о своей всесторонней поддержке сотрудничества, направленного на создание сети по распространению сельскохозяйственных знаний, а также о готовности к взаимодействию с ЭСКАТО в деле мобилизации средств для финансирования этой деятельности. Всемирный банк выразил свою заинтересованность в поиске возможностей для совместного укрепления систем распространения сельскохозяйственных знаний в регионе. Японский международный исследовательский центр сельскохозяйственных наук заявил о своей готовности предоставить взнос натурой – выделить специалиста по вопросам укрепления соответствующего потенциала.

25. Совет управляющих согласился с планом работы и финансовым планом, представленными КАПСА.

Е. Сроки и место проведения очередной сессии Совета управляющих
(Пункт 3а повестки дня)

26. Совет управляющих рекомендовал провести следующую сессию в конце ноября 2014 года в Пакистане либо в Индонезии.

Ф. Прочие вопросы
(Пункт 3б повестки дня)

27. Никаких других вопросов не обсуждалось.

Г. Утверждение доклада и закрытие сессии

28. Совету управляющих был представлен ряд проектов рекомендаций. Эти рекомендации были утверждены. С заключительным словом выступил Председатель, который поблагодарил всех за участие и объявил о закрытии сессии.

III. Организация сессии

А. Открытие, продолжительность и организация работы сессии

29. Совет управляющих Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого сельского хозяйства провел свою десятую сессию в Бангкоке, Таиланд, 13 декабря 2013 года.

30. Членов Совета управляющих приветствовал руководитель Отдела макроэкономической политики и развития, который затем попросил Председателя девятой сессии Совета управляющих, представителя Таиланда, исполняющего обязанности Председателя, открыть сессию.

31. Председатель девятой сессии Совета управляющих поблагодарил всех представителей стран-членов и международных организаций за их присутствие.

32. На сессии с заявлением выступил заместитель Исполнительного секретаря ЭСКАТО.

В. Участники

33. В работе сессии принимали участие представители следующих стран – членов Совета управляющих: Афганистана, Бангладеш, Индонезии, Малайзии, Пакистана, Папуа – Новой Гвинеи, Таиланда, Филиппин и Шри-Ланки.

34. Представитель Индии как член Комиссии присутствовал на сессии в качестве наблюдателя.

35. На сессии также присутствовали представители следующих органов Организации Объединенных Наций: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (Региональное отделение для Азии и Тихого океана) и Всемирного банка.

36. На сессии также присутствовали представители следующих организаций: Азиатско-тихоокеанской организации сельскохозяйственных научно-исследовательских учреждений, Европейского союза и Японского международного исследовательского центра сельскохозяйственных наук.

37. В работе сессии принимали участие представители секретариата ЭСКАТО.

С. Выборы должностных лиц

38. Совет управляющих избрал следующих должностных лиц:

Председателя:	г-на Ифтихара Ахмада (Пакистан)
Заместителя Председателя:	г-на Рагуната Днияну Годаке (Папуа – Новая Гвинея)

Д. Утверждение повестки дня

39. Совет управляющих утвердил следующую повестку дня:

1. Открытие сессии:
 - a) вступительные заявления;
 - b) выборы должностных лиц;
 - c) утверждение повестки дня.
2. Доклад руководителя Института:
 - a) мероприятия и достижения КАПСА за период, прошедший после девятой сессии Совета управляющих;
 - b) административное и финансовое положение КАПСА;
 - c) прогресс в деле развертывания деятельности Сети по передаче знаний о технологиях устойчивого сельского хозяйства и усовершенствованных рыночных связях в Южной и Южной Азии;
 - d) предлагаемая направленность работы КАПСА в 2014 году.
3. Сроки и место проведения очередной сессии Совета управляющих.
4. Прочие вопросы.
5. Утверждение доклада.

Приложение I

Финансовый отчет Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства за год, завершившийся 31 декабря 2013 года

(в долларах США)

	2013 год	2012 год
<i>Доходы</i>		
Взносы	1 916 896	372 218
Доход по процентам	5 241	6 657
	<u>1 922 137</u>	<u>378 875</u>
<i>Расходы</i>	<u>1 545 407</u>	<u>946 704</u>
Чистое превышение доходов над расходами	376 730	(567 829)
Остаток средств по состоянию на 1 января 2013 года	456 684	1 024 513
Возврат донорам	-	-
Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2013 года	833 414	456 684

Приложение II

Финансовый отчет Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства за год, закончившийся 31 декабря 2013 года, с разбивкой по проектным компонентам
(в долларах США)

	Проект по развитию потенциала в рамках общих взносов – институциональная поддержка	Возглавляемый КАПСА проект ЕС: Сеть по передаче знаний (CATHET Азия) ^a	Регулярная программа технического сотрудничества Организации Объединенных Наций (раздел 23)	Итого
<i>Доходы</i>				
Взносы	233 602 ^b	1 212 890	470 404	1 916 896
Доход по процентам	1 089	4 152	-	5 241
	234 691	1 217 042	470 404	1 922 137
<i>Расходы</i>	186 413	888 590	470 404	1 545 407
Чистое превышение доходов над расходами	48 278	328 452	-	376 730
Остаток средств по состоянию на 1 января 2013 года	141 720	314 964	-	456 684
Возврат донорам	-	-	-	-
Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2013 года	189 998	643 416	-	833 414

^a Данный проект осуществляется совместными усилиями КАПСА, АТЦПТ и Отдела торговли и инвестиций секретариата. Ведущую роль в его осуществлении играет КАПСА. Его доля в общей сумме взносов в 2013 году составляла 839 683 долл. США.

^b Подробная информация о взносах представлена в таблице на следующей странице.

Приложение III

**Взносы наличными на цели институциональной поддержки,
полученные Центром по уменьшению бедности на основе
устойчивого развития сельского хозяйства в 2013 году**

(в долларах США)

Страна/территория	Год, закончившийся 31 декабря 2013 года	Год, закончившийся 31 декабря 2012 года
Бангладеш	1 000	1 000
Индонезия	82 068	79 622
Макао (Китай)	3 000	3 000
Малайзия	10 027	19 970
Мьянма	5 000	-
Папуа – Новая Гвинея	7 000	-
Филиппины	21 000	-
Республика Корея	20 000	20 000
Шри-Ланка	5 000	5 000
Таиланд	10 000	10 000
ФАО-Таиланд	62 985	-
Хоэнхаймский университет	6 522	-
Итого	233 602	138 592